



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-11
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

FRANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102370/ra4

301 Jours, France

La nourriture

301 Jours, France!

Hej, jag heter Marie Ankarbåge och bor hos en familj i den lilla byn Le Poiré-sur-Vie i Frankrike. I veckorna går jag på internatskola i La Roche-sur-Yon. Jag är här i 301 dagar. Det här är min radiodagbok. Häng med!

Idag: Om mat.

Marie :

Frukosten är väldigt söt här i Frankrike.

La mère :

Je te donne les petites assiettes comme on avait fait.

Marie :

Det är inte fullkornsbröd, utan mer vitt bröd som galler. Som baguette och croissant och brioche, som är nästan som en sockerkaka.

La famille :

Bonjour Marie !

Musique :

Je t'offrirai des croissants de soleil pour déjeuner

À la saveur de miel et de rosée

Sur un plateau de draps et d'oreillers qui fait rêver

La mère :

Tu as passé une bonne nuit ?

Marie :

Oui, j'ai bien dormi.

La mère :

Nous avons préparé le petit-déjeuner. En France, nous mangeons du pain. Il y a aussi de la brioche.

Marie :

J'aime bien le pain, s'il vous plaît.

Musique :Ginette Reno
« Des croissants de soleil »
la saveur smak
le miel honung
le rosé rosévin
le plateau bricka
le drap lakan
l'oreiller (m) kudde
le rêve dröm

le petit-déjeuner frukost



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-11
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

FRANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102370/ra4

La mère :

D'accord.

Marie :

När jag kom ner till frukost, så tog de fram en stor skål åt mig.

Le père :

Nous avons préparé ton bol.

Marie :

Un bol, c'est pour quoi ?

Le père :

Le matin, notre petit-déjeuner, on prend soit un bol de café, soit un bol de lait chocolat, ou un bol de thé.

Marie :

Och så hällde de upp tevattnen i den och jag frågade varför man dricker ur skål här.

La mère :

Pour nous, c'est... Une tasse est prévue pour le café après le repas, ou entre invités. Mais au petit-déjeuner, nous prenons des bols.

Marie :

Det är tydligt så man gör här i Frankrike. Det är bara när man har gäster som man dricker ur kopp.

Musique :

J'inventerai des recettes de bonheur...

Marie :

I onsdags gick jag på stan efter jag hade slutat skolan och nånting jag märkte var att det doftade bakelser överallt. Det är jättemysigt att gå runt där medan det doftar choklad och bullar och sånt på gatorna från boulangerierna eller viennoiserierna.

Nu ska vi gå och köpa någonting gott här på boulangeriet. Där har de en massa bakelser och så och det luktar asgott utanför.

Clémence :

Là, nous allons à la boulangerie et nous allons choisir une pâtisserie.

Marie :

Det finns mycket att välja på här på boulangeriet. Det finns mycket

le bol skål

la tasse kopp
prévoir avse
l'invité -e (m/f) gäst

la recette recept
le bonheur lycka

la boulangerie bageri
la pâtisserie bakverk



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-11
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

FRANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102370/ra4

saker med choklad i, till exempel.

Clémence :

On a beaucoup de choix en pâtisserie, cookies noisette-praliné, cookies chocolat et après, pains au chocolat, pains aux raisins. Il y a des croissants, des pains au chocolat aux amandes, des croissants aux amandes, je sais pas... On a plein de choix en France.

Marie :

Il y a beaucoup de chocolats aussi.

Clémence :

Ah oui, on aime bien le chocolat en France !

La boulangère :

Bonjour !

Marie :

Bonjour ! Deux pains au chocolat aux amandes, s'il vous plaît.

La boulangère :

Il vous fallait autre chose ?

Clémence :

Non merci !

La boulangère :

Alors 3,20 s'il vous plaît. Merci !

Marie :

Merci !

La boulangère :

Bonne journée !

Marie :

Bonne journée !

Clémence :

Merci, au revoir !

La boulangère :

Au revoir !

la noisette *hasselnöt*
praliné *dragerad*
pain au chocolat
chokladfyllda smördegstrutor (liknar croissant)
le pain aux raisins
russinbröd
l'amande (f) *mandel*

Il vous fallait autre chose ? Något mer? / Var det bra så?



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-11
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

FRANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102370/ra4

Marie :

Nu har vi köpt två « pain au chocolat aux amandes » och det ska bli jättegott att äta dem.

Marie :

Ça sent trop bon.

Clémence :

Ah oui, ça sent super bon. On est contentes parce qu'on va les manger !

Marie :

Nu är det dags för slangskolan på franska.

Alexis :

Slangskolan med mig Alexis,

Marie-Alix :

... och mig, Marie-Alix.

Alexis :

Idag om mat

Marie-Alix

...la bouffe !

Marie-Alix :

Alexis, t'es allé **bouffer** où ce midi ?

Alexis :

Je suis allé au **resto**. Et toi ?

Marie-Alix :

J'ai rien mangé. J'ai trop **la dalle** !

Alexis :

Mais t'es **conne**, tu vas **crever de faim**.

Hängde du med?

Bouffer betyder kaka.

Resto är samma som restaurant.

être content vara nöjd

la bouffe kaket, maten

bouffer kaka (t'es är en slarvig form « tu es », t'es **allé bouffer où** betyder alltså "vart gick du för att kaka")

le resto restaurang

avoir la dalle vara hungrig

con/conne korkad

crever de faim vara dödshungrig



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-11
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

FRANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102370/ra4

J'ai trop la dalle betyder *jag är svinhungrig*.
Conne är *korkad* och **crever de faim** betyder *dö av hunger*.

Marie :

De lagar mycket god mat här i familjen och idag ska de laga galetter. Det är typ en pannkaka som man kan äta med typ ägg, skinka eller som dessert.

La mère :

Marie, tu vois, là, je viens de préparer une galette complète.

Marie :

C'est quoi, une galette complète ?

La mère :

Alors, donc je forme une galette, je mets du jambon, un œuf et du gruyère râpé.

Marie :

D'accord !

La mère :

Tu vas voir, c'est très très bon.

Marie :

Jag tycker det är jättegott. Speciellt som dessert.

Marie :

De äter asmycket ost här i Frankrike och när de skulle visa mig från vilket djur osten kom ifrån så gjorde de en massa djurläten och muade och bäade.

La mère :

Le brie, c'est un fromage de vache. Meuh !

Marie :

Och då tänkte jag att jag hade hamnat i en galen familj.

La mère :

Le rocamadour, c'est un fromage de chèvre. Bêêê !

Marie :

D'accord !

préparer laga (*mat*)

galette complète

en typ av crêpe/pannkaka gjord på bovetmjöl med skinka, ägg och riven ost som "pålägg".

former forma

le jambon skinka

l'œuf (m) ägg

le gruyère en sorts ost
râper riva

le fromage de vache ost från ko

le fromage de chèvre ost från get



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-11
PRODUCENT: **THÉRÈSE AMNÉUS**
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

FRANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102370/ra4

Marie :

Men det var ett jättebra sätt att fatta vart osten kom ifrån.
Nånting som är bra att veta när det gäller maten här i Frankrike är att "trip" betyder inälvor och gillar man inte det så är det i alla fall bra att veta vad det heter.

Två bra ord man behöver kunna här är "fromage", som betyder ost och "À table !" som betyder att maten är klar.

301 dagar är en radioserie från UR. Slangskolan gjordes av Jonas Knutell. Ljudtekniker: Ingela Håkansson och producent: Thérèse Amnéus. www.ur.se/franska

*Musique : Les Quatre
Barbus
« Ah ! Mesdames, voilà du
bon fromage »*